

# FISAE Newsletter

437  
15.12.2024

Liebe Exlibrisfreunde

Vor wenigen Minuten erreichte mich die traurige Nachricht, das mein letzter Freund seit fast 60 Jahren, der Kupferstecher und Initiator der berühmten Malbork Exlibris Biennale, Wojciech Jakubowski, am 11.12.2024 verstorben ist. Mit ihm einer der Besten im Bereich des Kupferstiches, aber auch ein Schöpfer wunderbaren Bernsteinschmuckes.

Einer der verhältnismäßig wenigen dänischen Sammler, die sich international geltend gemacht haben, ist der Arzt und Weinkritiker/Weinschriftsteller Erik Skovenborg in Aarhus. Seine Kenntnisse vor allem in Bezug auf Exlibris mit Wein-Motiv führten ihn auch in den Vorstand der Dänischen Exlibris Stiftung, dem er bis zur Überführung nach Museum Schloss Burgk angehörte.

Aus Budapest kommt die interessante Information über den Online Exlibris Dienst der Nationalbibliothek Széchényi in Budapest.

Die Jury im italienischen Wettbewerb Concorso n. 2/2024 ‚Primo Premio Senior – Ex libris Grafica Italiana‘ und 18/2024 ‚Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024‘ hat untenstehende je drei Künstler mit dem 1., 2. Und 3. Preis ausgezeichnet.

Dear ex-libris friends

A few minutes ago, I received the sad news that my last friend of almost 60 years, the engraver and initiator of the famous Malbork Exlibris Biennale, Wojciech Jakubowski, passed away on 11 December 2024. With him one of the best in the field of copper engraving, but also a creator of wonderful amber jewellery.

One of the relatively few Con collectors to have made a name for himself internationally is the doctor and wine critic/writer Erno Skovenborg in Aarhus. His knowledge of ex-libris with a wine motif in particular also led him to become a member of the board of the Danish Exlibris Foundation, of which he was a member until the transfer to Museum Schloss Burgk.

From Budapest comes the interesting information about the online bookplate service of the Széchényi National Library in Budapest.

The jury in the Italian competition Concorso n. 2/2024 ‚Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana‘ and 18/2024 ‚Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024‘ has awarded 1st, 2nd and 3rd prize to the three artists below.

Chers amis de l'ex-libris

Il y a quelques minutes, j'ai appris la triste nouvelle du décès, le 11 décembre 2024, de mon dernier ami depuis près de 60 ans, le graveur et initiateur de la célèbre Biennale de Malbork

(

Exlibris, Wojciech Jakubowski. Avec lui, l'un des meilleurs dans le domaine de la gravure sur cuivre, mais aussi un créateur de magnifiques bijoux en ambre.

L'un des rares collectionneurs danois à s'être fait connaître au niveau international est le médecin et critique de vin/écrivain Erik Skovenborg à Aarhus. Ses connaissances, notamment en matière d'ex-libris sur le thème du vin, l'ont amené à siéger au conseil d'administration de la Fondation danoise des ex-libris, dont il a fait partie jusqu'à son transfert au musée du château de Burgk.

C'est de Budapest que nous parvient une information intéressante sur le service d'ex-libris en ligne de la Bibliothèque nationale Széchényi de Budapest.

Le jury du concours italien Concorso n. 2/2024 'Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana' et 18/2024 'Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024' a décerné le 1er, le 2e et le 3e prix à chacun des trois artistes ci-dessous.

Cari amici di ex-libris

Pochi minuti fa ho ricevuto la triste notizia che il mio ultimo amico di quasi 60 anni, l'incisore e iniziatore della famosa Biennale Exlibris di Malbork, Wojciech Jakubowski, è morto l'11 dicembre 2024. Con lui uno dei migliori nel campo dell'incisione su rame, ma anche un creatore di meravigliosi gioielli in ambra.

Uno dei relativamente pochi collezionisti danesi che si sono fatti un nome a livello internazionale è il medico e critico enologico/scrittore Erik Skovenborg di Aarhus. La sua conoscenza degli ex-libris a tema vinicolo, in particolare, lo ha portato a diventare membro del consiglio di amministrazione della Danish Ex-libris Foundation, di cui è stato membro fino al trasferimento al Museum Schloss Burgk.

Da Budapest arriva un'interessante informazione sul servizio online di targhette per libri della Biblioteca Nazionale Széchényi di Budapest.

La giuria del concorso italiano n. 2/2024 "Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana" e 18/2024 "Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024" ha assegnato il 1°, 2° e 3° premio ai tre artisti qui di seguito elencati.

Queridos amigos ex libris

Hace unos minutos he recibido la triste noticia de que mi último amigo desde hace casi 60 años, el grabador e iniciador de la famosa Bienal Exlibris de Malbork, Wojciech Jakubowski, ha fallecido el 11 de diciembre de 2024. Con él uno de los mejores en el campo del grabado en cobre, pero también creador de maravillosas joyas de ámbar.

Uno de los relativamente pocos coleccionistas daneses que se ha hecho un nombre a nivel internacional es el médico y crítico/escritor de vinos Erik Skovenborg, de Aarhus. Su conocimiento de los ex libris con motivos vinícolas en particular le llevó también a formar parte de la junta directiva de la Fundación Danesa de Ex libris, de la que fue miembro hasta su traslado al Museo Schloss Burgk.

Desde Budapest nos llega la interesante información sobre el servicio de exlibris en línea de la Biblioteca Nacional Széchényi de Budapest.

(

El jurado del concurso italiano Concorso n. 2/2024 «Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana» y 18/2024 «Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024» ha concedido el 1er, 2º y 3er premio a los tres artistas que figuran a continuación.

Drodzy kolekcjonerzy ekslibrisów

Kilka minut temu dotarła do mnie smutna wiadomość, że 11 grudnia 2024 roku odszedł mój ostatni przyjaciel od prawie 60 lat, grawer i inicjator słynnego Malborskiego Biennale Exlibrisu, Wojciech Jakubowski. Wraz z nim jeden z najlepszych w dziedzinie miedziorytnictwa, ale także twórca wspaniałej biżuterii z bursztynu.

Jednym ze stosunkowo niewielu duńskich kolekcjonerów, którzy wyrobili sobie międzynarodową markę, jest lekarz i krytyk/pisarz winiarski Erik Skovenborg z Aarhus. Jego wiedza na temat ekslibrisów, w szczególności z motywem wina, doprowadziła go również do członkostwa w zarządzie Duńskiej Fundacji Ekslibrisu, której był członkiem do czasu przeniesienia do Muzeum Schloss Burgk.

Z Budapesztu nadeszła interesująca informacja o usłudze online dotyczącej tabliczek znamionowych Biblioteki Narodowej Széchényi w Budapeszcie.

Jury włoskiego konkursu Concorso n. 2/2024 „Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana” i 18/2024 „Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024” przyznało 1, 2 i 3 nagrodę trzem poniższym artystom.

Шановні друзі екслібрисисти

Кілька хвилин тому я отримав сумну звістку про те, що 11 грудня 2024 року пішов з життя мій останній друг майже 60 років, гравірувальник та ініціатор знаменитої Мальборкської бієнале екслібрисів Войцех Якубовський. Разом з ним пішов один з найкращих у галузі гравюри на міді, а також творець чудових бурштинових прикрас.

Одним із відносно небагатьох данських колекціонерів, які зробили собі ім'я на міжнародному рівні, є лікар і винний критик/письменник Ерік Сковенборг з Орхуса. Його знання екслібрисів на винну тематику, зокрема, допомогли йому стати членом правління Данської фундації екслібрисів, членом якої він був до переходу музею до замку Бургк.

З Будапешта надійшла цікава інформація про онлайн-сервіс екслібрисів Національної бібліотеки ім. Сечені в Будапешті.

Журі італійського конкурсу Concorso № 2/2024 «Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana» та 18/2024 «Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024» присудило 1-шу, 2-гу та 3-тю премії трьом художникам нижче.

Дорогие друзья экслибриса

Несколько минут назад я получил печальное известие о том, что мой последний друг почти 60 лет, гравёр и инициатор знаменитой биеннале «Мальборк Экслибрис» Войцех Якубовский скончался 11 декабря 2024 года. Вместе с ним ушел из жизни один из лучших в области гравюры на меди, а также создатель замечательных украшений из янтаря.

Один из немногих датских коллекционеров, добившихся известности на международном уровне, - врач и винный критик/писатель Эрик Сковенборг из Орхуса. Его знания о экслибрисах с винным мотивом, в частности, привели к тому, что он стал членом правления Датского фонда экслибрисов, членом которого он был до передачи в Музей Шлосс Бургк.

Из Будапешта пришла интересная информация об онлайн-сервисе экслибрисов Национальной библиотеки Сечени в Будапеште.

Жюри итальянского конкурса Concorso n. 2/2024 «Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana» и 18/2024 «Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024» присудило 1, 2 и 3 премии трем художникам, представленным ниже.

#### 親愛的舊書朋友

幾分鐘前，我收到一個不幸的消息：我近 60 年來最後的朋友，著名的 Malbork Exlibris Biennale 的雕刻家和發起人 Wojciech Jakubowski 於 2024 年 12 月 11 日去世。他是銅版雕刻領域的佼佼者，同時也是精彩琥珀珠寶的創造者。

在丹麥收藏家中，能在國際上闖出名堂的相對較少，其中一位就是位於奧爾胡斯的醫生兼葡萄酒評論家/作家 Erik Skovenborg。他對以葡萄酒為主題的舊書籤的了解，也讓他成為丹麥舊書籤基金會 (Danish Ex-libris Foundation) 的董事會成員，在轉移到 Museum Schloss Burgk 之前，他一直是該基金會的成員。

來自布達佩斯的有趣資訊，介紹布達佩斯 Széchényi 國立圖書館的線上書籤服務。

義大利競賽 Concorso n. 2/2024 'Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana' 及 18/2024 'Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024' 的評審團已將第一、第二及第三名的獎項頒給下列三位藝術家。

#### 親愛なる元リブリス友の皆様

数分前、私の60年近い最後の友人であり、有名なマルボルク・エクスリブリス・ビエンナーレの創始者である彫刻家、ヴォイチェフ・ヤクボフスキが2024年12月11日に亡くなったという悲しい知らせを受けた。彼とともに銅の彫刻の分野で最高の一人であり、また素晴らしい琥珀のジュエリーの創作者でもあった。

デンマークのコレクターで、国際的に名を馳せている比較的数少ない人物の一人が、オーフスに住む医師でワイン評論家/ライターのエリック・スコヴェンボルグです。特にワインをモチーフにしたエクスリブリスに造詣が深い彼は、デンマーク・エクスリブリス財団の理事にも就任し、シュロス・ブルク博物館に移管されるまでそのメンバーだった。

ブダペストから、ブダペストのセーチェーニ国立図書館のオンライン蔵書票サービスに関する興味深い情報が届いた。

イタリアのコンペティション Concorso n. 2/2024 'Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana' および 18/2024 'Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024' の審査員は、以下の3名のアーティストに1等賞、2等賞、3等賞を授与した。

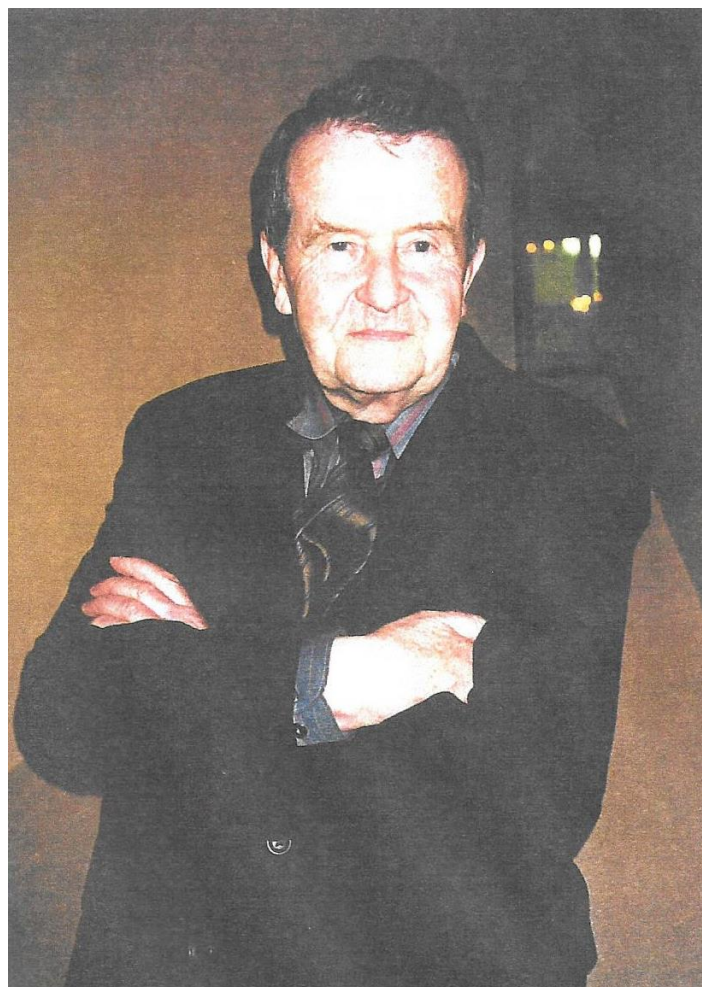
#### Kedves ex-libris barátaim

Néhány perccel ezelőtt kaptam a szomorú hírt, hogy 2024. december 11-én elhunyt utolsó, közel 60 éves barátom, a híres malborki Exlibris Biennálé vésője és kezdeményezője, Wojciech Jakubowski. Vele együtt a rézmetszés egyik legjobbjá, de csodálatos borostyán ékszerek alkotója is.

Azon viszonylag kevés dán gyűjtők egyike, akik nemzetközi szinten is nevet szereztek maguknak, Erik Skovenborg orvos és borkritikus/író Aarhusban. Különösen a boros motívumú ex-librisek ismerete vezetett oda, hogy a Dán Ex-libris Alapítvány vezetőségi tagja lett, amelynek a Museum Schloss Burgkba való átköltözéséig tagja volt.

Budapestről érkezik az érdekes információ a budapesti Széchényi Nemzeti Könyvtár Online Exlibris Szolgálatáról.

A Concorso n. 2/2024 „Primo Premio Senior - Ex libris Grafica Italiana” és 18/2024 „Primo Premio Senior Ex libris Grafica Italiana 2024” olaszországi pályázat zsűrije az alábbi három művésznek ítélte oda az 1., 2. és 3. díjat.



**Wojciech Jakubowski**

(10.6.1929-11.12.2024)

*Foto Marietta Hagedorn*

Læge Erik Skovenborg

# VIN OG HELBRED

– myter og facts



Klim

**Dr. Erik Skovenborg: Vin og Helbred – myter og facts**

**Dr Erik Skovenborg: Wine and Health - myths and facts**

**Dr. Erik Skovenborg: Wein und Gesundheit - Mythen und Fakten**

**Dr Erik Skovenborg : Le vin et la santé - mythes et réalités**

Forlaget Klim 2000 ▪ 320 pagina ▪ 25x17,5 cm ▪ ISBN 87-7724-930-5



Erik Skovenborg

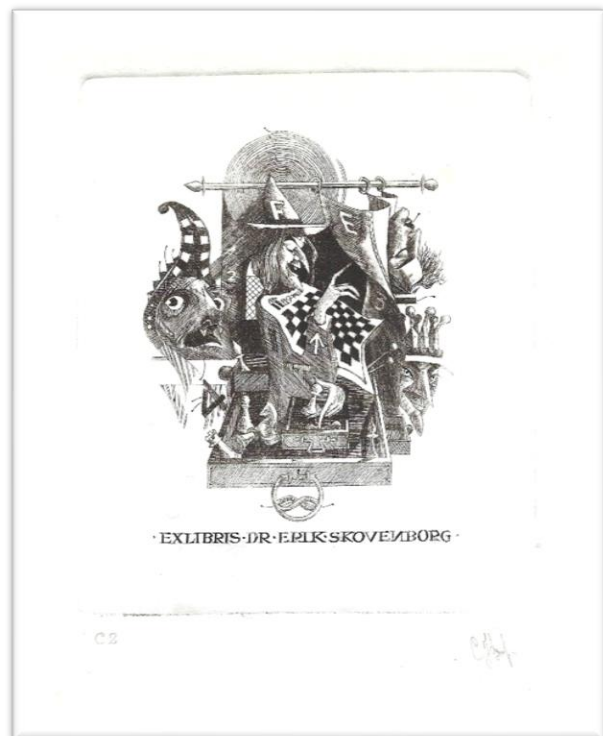
#### The confessions of a bookplate collector

Being an avid reader of books from childhood and pursuing a joyful interest in graphic arts from youth, the lure of bookplates was ready to be launched when I visited a bookplate exhibition in my home town Aarhus in the early seventies. As a physician by profession, in retrospect my self-diagnosis would be that I had contracted an incurable infection of bookplate-virus. In other words I was lost, and even if a few cases of spontaneous recovery have been reported, there is no known cure. And while the flames of passion have turned to glowing embers with my advancing age, I am grateful for this opportunity to share some of my views on the *raison d'être* of exlibris and how to collect these examples of small format graphic art.

The first confession is my view of exlibris as basically a plate for your books. "The writing of one's name in a book is sacrilege", wrote to the Belgian artist Mark Severin. "The writing of anything else, unless it be an inscription by the author, is an abomination. But no book, however fine, is marred by a seemly bookplate. On the contrary, it is often much enhanced." I must admit



*Fecit Per Christensen, DK, P1/2 1984*



*Fecit Serik Kulmeschenow, RUS, C2 1989*

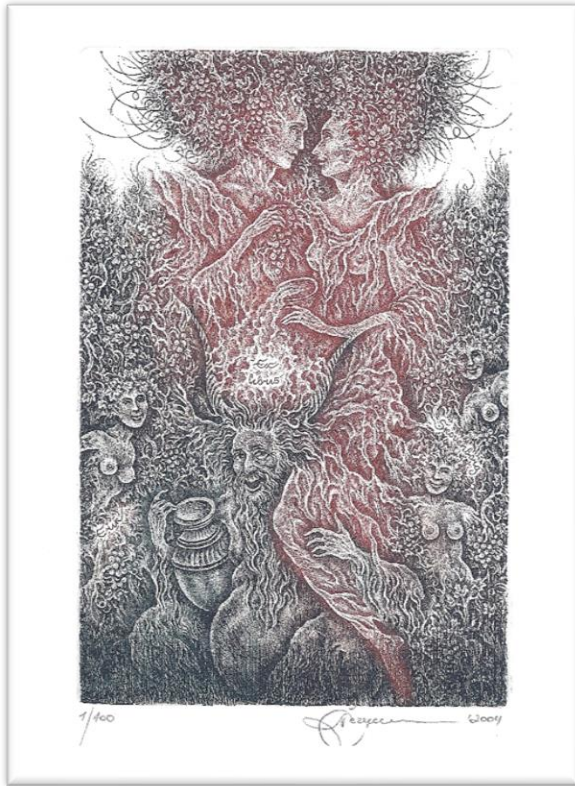
that I have admired the many examples of exquisite graphic art exlibris, created by flawless craftsmanship in demanding techniques like aquatint or copper engraving, when attending an International Exlibris Congress, however, I suspect that these beautiful and elaborately executed pieces of graphic art are not meant for the owner's books but as a quid pro quo medium of exchange among the elite collectors.

The second confession is my commission of several elite quality bookplates with exactly the purpose of exchange currency in mind. But what is a book without the reader? Contrary to a movie or a television play, any book needs the culture and the imagination of its reader as an active partner. The bookplate then is a document of the owner's taste, culture and personality and as such his way of rendering the book complete in cooperation with the author. So while the book represents the author, the bookplate represents the reader as the irreplaceable and vital partner in the book as a work of art. And the interesting stories behind the owner's choice of motif is for me the true lure of bookplate collection.

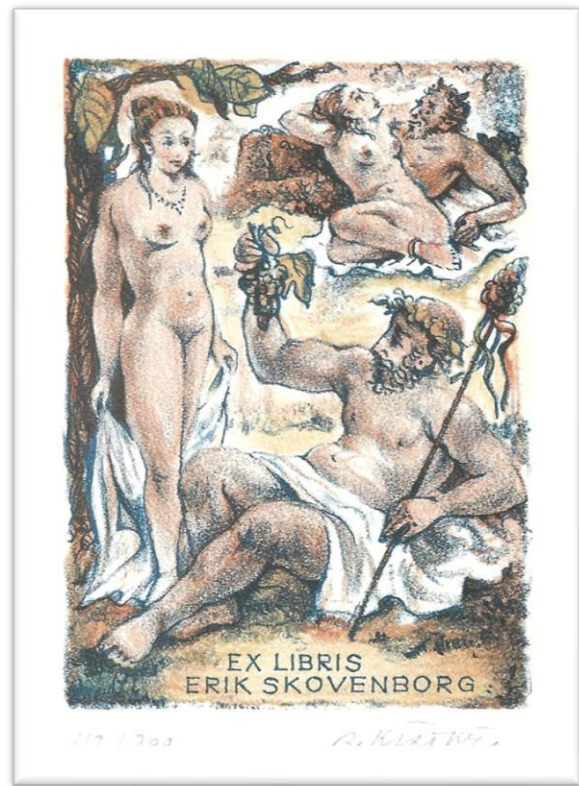
To keep the motif of your bookplate simple is a rule to bear in mind for the owner — do not ask for a design with a picture of your home, a symbol of your work, a reference to your kids, a full pictorial coverage of your many hobbies, some old books, a wise owl and maybe your Zodiac sign just to finish the collage. It is perfectly all right to have more than one bookplate motif if you need a professional bookplate for your Oxford Textbook of Medicine as well as a bookplate for wine books and chess books plus a bookplate for detective stories et cetera. Indeed, the author of



this article confess to ownership of close to 80 different bookplates. By definition of *Walter Hamilton* "the ideal collector is one who has money, taste and leisure" and my taste as a collector



*Fecit Natalija Černetsova, LV, C3 2004*



*Fecit Bohumil Kratky, CZ, L/5 1976*

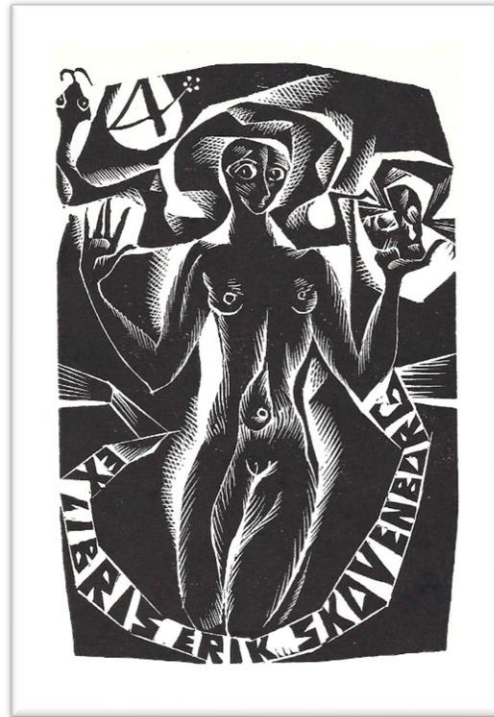
is also in favour of exlibris with simple motifs related to the owner and shining with beauty, fun and joy.

You may collect all kinds of exlibris categories according to your taste, leisure and wealth, however, unsurprisingly I have chosen to collect exlibris with medical motifs owned by doctors, dentists and apothecaries and also chess bookplates and wine exlibris. Just imagine the abundance of motifs available to a true bibulous bibliophile from famous wine terroirs, the vines in the vineyard, the workers picking grapes, the wine press and fermentation vats, wine cellars with barriques, the bottling and cellaring of wine and - last but not least - the pouring and drinking of wine. However, even with a flying start you would find it next to impossible to beat Norbert Lippoczy, an enthusiastic collector from Poland, who during decades was able to collect more than 5,000 bookplates with wine motifs.

I have had the pleasure to write a number of booklets about exlibris with medical motifs, chess bookplates and wine exlibris. The *Ultimate Book of Ex Erotica* bookplates (exlibris with erotic motifs) was planned but turned out to be a dream without potency. If you are interested in the themes listed above, a small number of copies are available for sale and information may be found on my website: <https://www.skovenborg.com/en/>.



*Fecit Yoshio Kanamori, J, XI/3 1976*



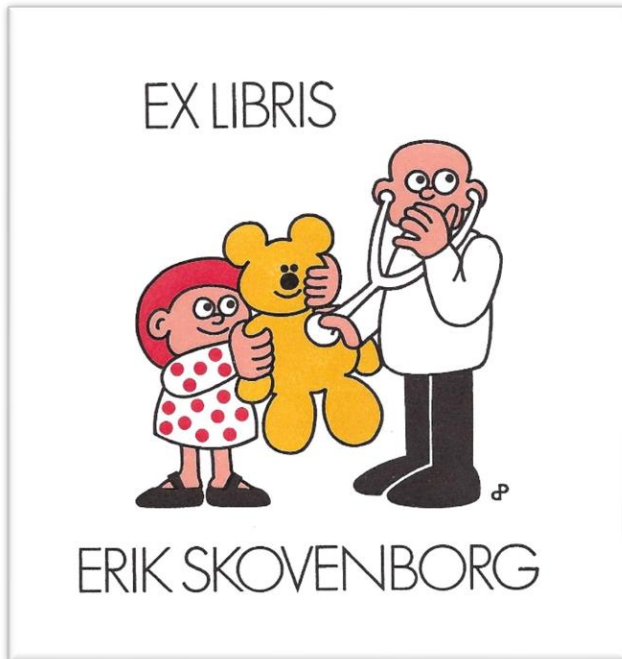
*Fecit Anna Grmelová, CZ, XI 1971*

In addition to the collection of wine books any book loving oenophile should give the idea of collecting bookplates with wine motifs some careful consideration. Strong ties connect the bookplate with books and the graphic arts. Most bookplates are original works of art printed in relatively small numbers. They will not demand a lot of space on your shelves. They may be bought at reasonable prices, however, the best way to collect exlibris is to commission a bookplate of high quality from a reputable artist and then exchange your plate with other bookplate-owners. That method will also give you most fun. Bookplates of high quality are an entertaining and inexpensive short cut to a collection of graphic art.

#### Die Bekenntnisse eines Exlibris-Sammlers

Da ich von Kindesbeinen an ein begeisterter Leser von Büchern war und seit meiner Jugend ein freudiges Interesse an grafischen Künsten hegte, war die Verlockung von Exlibris schon groß, als ich Anfang der siebziger Jahre eine Exlibris-Ausstellung in meiner Heimatstadt Aarhus besuchte. Als Mediziner würde meine Selbstdiagnose im Nachhinein lauten, dass ich mir eine unheilbare Infektion mit dem Exlibris-Virus zugezogen hatte. Mit anderen Worten: Ich war verloren, und auch wenn einige wenige Fälle von Spontanheilung bekannt sind, gibt es keine Heilung. Und obwohl die Flammen der Leidenschaft mit fortschreitendem Alter zur Glut geworden sind, bin ich dankbar für diese Gelegenheit, einige meiner Ansichten über die Daseinsberechtigung von Exlibris und das Sammeln dieser Beispiele kleinformatiger grafischer Kunst zu teilen.

Das erste Geständnis ist, dass ich Exlibris im Grunde als ein Schild für Ihre Bücher betrachte. „Seinen Namen in ein Buch zu schreiben, ist ein Sakrileg“, schrieb der belgische Künstler Mark Severin. „Das Schreiben von irgendetwas anderem, es sei denn, es ist eine Inschrift des Autors,



*Fecit Per Christensen, DK, P1/5 1985*



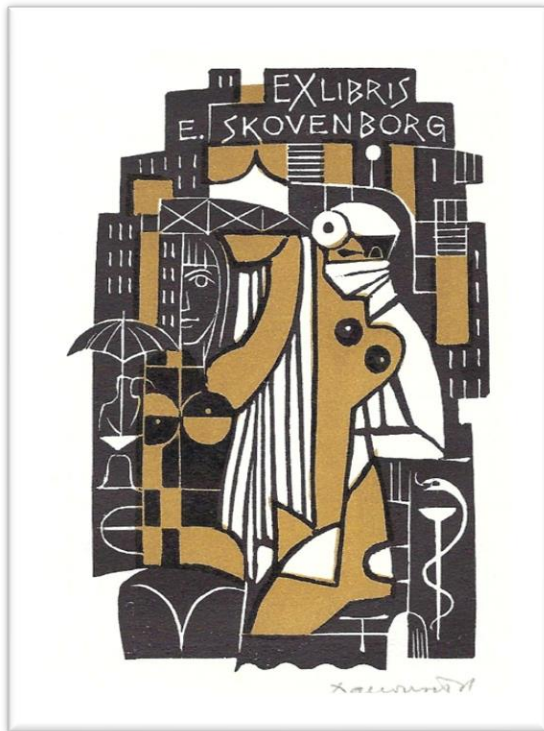
*Fecit Hermann Huffert, D, X1 + X3/2 1976*

ist eine Abscheulichkeit. Aber kein noch so schönes Buch wird durch ein scheinbares Lesezeichen verunstaltet. Im Gegenteil, oft wird es sogar aufgewertet.“ Ich muss zugeben, dass ich beim Besuch eines internationalen Exlibris-Kongresses die vielen Beispiele exquisiter grafischer Exlibris bewundert habe, die durch makellose Handwerkskunst in anspruchsvollen Techniken wie Aquatinta oder Kupferstich entstanden sind, aber ich habe den Verdacht, dass diese schönen und aufwändig ausgeführten grafischen Kunstwerke nicht für die Bücher des Besitzers bestimmt sind, sondern als Tauschmittel unter den elitären Sammlern.

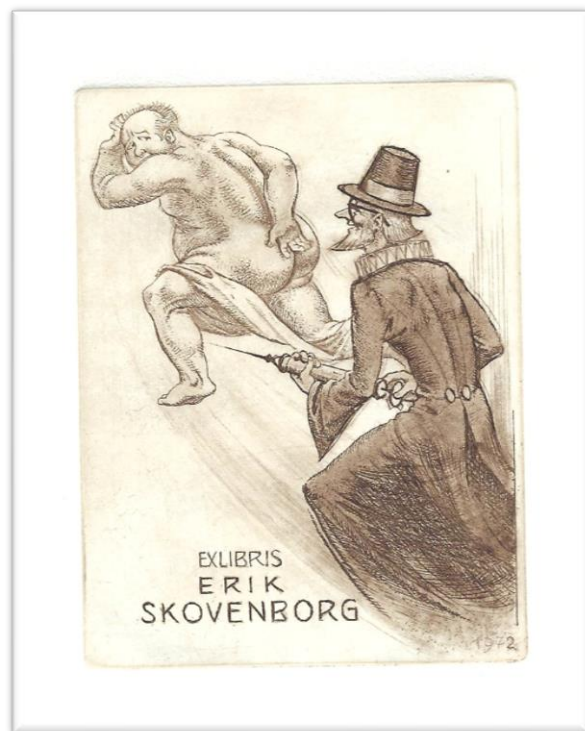
Das zweite Geständnis ist, dass ich mehrere hochwertige Exlibris in Auftrag gegeben habe, die genau den Zweck des Tauschmittels erfüllen. Aber was ist ein Buch ohne den Leser? Im Gegensatz zu einem Film oder einem Fernsehspiel braucht jedes Buch die Kultur und die Phantasie seines Lesers als aktiven Partner. Das Exlibris ist also ein Dokument des Geschmacks, der Kultur und der Persönlichkeit des Besitzers und als solches seine Art, das Buch in Zusammenarbeit mit dem Autor zu vervollständigen. Während also das Buch den Autor repräsentiert, steht das Exlibris für den Leser als unersetzlichen und lebendigen Partner des Buches als Kunstwerk. Und die interessanten Geschichten, die sich hinter der Motivwahl des Besitzers verbergen, sind für mich der eigentliche Reiz beim Sammeln von Exlibris.

Das Motiv Ihres Exlibris einfach zu halten, ist eine Regel, die der Besitzer beachten sollte — fragen Sie nicht nach einem Entwurf mit einem Bild Ihres Hauses, einem Symbol Ihrer Arbeit, einem Hinweis auf Ihre Kinder, einer vollständigen bildlichen Darstellung Ihrer vielen Hobbys, einigen alten Büchern, einer weisen Eule und vielleicht Ihrem Sternzeichen, nur um die Collage

zu vervollständigen. Es ist völlig in Ordnung, mehr als ein Exlibris-Motiv zu haben, wenn Sie sowohl ein professionelles Exlibris für Ihr Oxford Textbook of Medicine als auch ein Exlibris für Weinbücher und Schachbücher sowie ein Exlibris für Krimis usw. benötigen. Der Autor dieses



*Fecit Dusan Janousek, CZ, X3/2 + XI 1972*



*Feit Karl Bloßfeld, D, C3 1972*

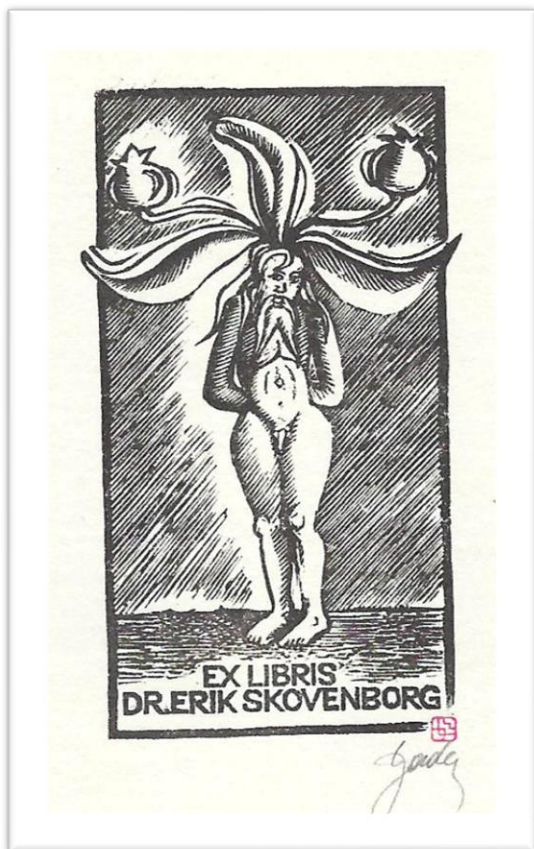
Artikels ist nach eigenen Angaben im Besitz von fast 80 verschiedenen Exlibris. Nach der Definition von Walter Hamilton ist „der ideale Sammler jemand, der Geld, Geschmack und Muße hat“, und auch mein Geschmack als Sammler bevorzugt Exlibris mit einfachen, auf den Besitzer bezogenen Motiven, die vor Schönheit, Spaß und Freude strahlen.

Sie können alle möglichen Exlibris-Kategorien sammeln, je nach Ihrem Geschmack, Ihrer Freizeit und Ihrem Reichtum. Es überrascht jedoch nicht, dass ich mich für das Sammeln von Exlibris mit medizinischen Motiven entschieden habe, die Ärzten, Zahnärzten und Apothekern gehören, sowie für Schachbuchstaben und Weinexlibris. Man stelle sich nur die Fülle an Motiven vor, die einem echten bibelfesten Bibliophilen zur Verfügung stehen: berühmte Weinterroirs, die Reben im Weinberg, die Arbeiter bei der Weinlese, die Weinpresse und die Gärbottiche, die Weinkeller mit den Barriques, das Abfüllen und Lagern des Weins und - last but not least - das Einschenken und Trinken des Weins. Aber selbst mit einem fliegenden Start wäre es fast unmöglich, Norbert Lippoczy zu übertreffen, einen begeisterten Sammler aus Polen, der über Jahrzehnte hinweg mehr als 5.000 Exlibris mit Weinmotiven sammeln konnte.

Ich hatte das Vergnügen, eine Reihe von Broschüren über Exlibris mit medizinischen Motiven, Schachbuchstaben und Weinexlibris zu schreiben. The Ultimate Book of Ex Erotica bookplates (Exlibris mit erotischen Motiven) war geplant, entpuppte sich aber als ein Traum ohne Potenz.

Wenn Sie sich für die oben genannten Themen interessieren, steht eine kleine Anzahl von Exemplaren zum Verkauf, und Informationen finden Sie auf meiner Website:

<https://www.skovenborg.com/en/>.



*Fecit Tadeusz Szumarski, PL, X2 1991*



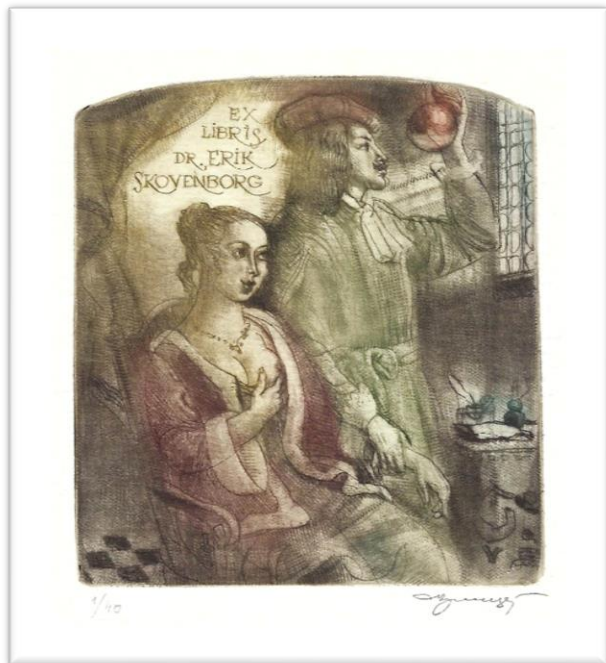
*Fecit Zbigniew Dolatowski, PL, X3 1973*

### Les confessions d'un collectionneur d'ex-libris

Lecteur passionné de livres depuis l'enfance et s'intéressant aux arts graphiques depuis ma jeunesse, l'attrait pour les ex-libris était prêt à se manifester lorsque j'ai visité une exposition d'ex-libris dans ma ville natale d'Aarhus au début des années soixante-dix. En tant que médecin de profession, je dirais rétrospectivement que j'ai contracté une infection incurable par le virus de l'ex-libris. En d'autres termes, j'étais perdu, et même si quelques cas de guérison spontanée ont été signalés, il n'existe aucun remède connu. Bien que les flammes de la passion se soient transformées en braises ardentes avec l'âge, je suis reconnaissant de l'occasion qui m'est donnée de partager certains de mes points de vue sur la raison d'être de l'exlibris et sur la manière de collectionner ces exemples d'art graphique de petit format.

Le premier aveu est que je considère l'exlibris comme une plaque pour vos livres. « L'écriture de son nom dans un livre est un sacrilège », écrivait l'artiste belge Mark Severin. « L'écriture de quoi que ce soit d'autre, à moins qu'il ne s'agisse d'une inscription de l'auteur, est une abomination. Mais aucun livre, aussi beau soit-il, n'est entaché d'un apparent ex-libris. Au contraire, il s'en trouve souvent rehaussé. Je dois admettre que j'ai admiré les nombreux exemples d'exlibris d'art

graphique exquis, créés grâce à un savoir-faire impeccable dans des techniques exigeantes telles que l'aquatinte ou la gravure sur cuivre, lorsque j'ai assisté à un congrès international d'exlibris, mais je soupçonne que ces magnifiques œuvres d'art graphique exécutées de manière élaborée ne



*Fecit David Bekker, UA, C3/C5 1985*



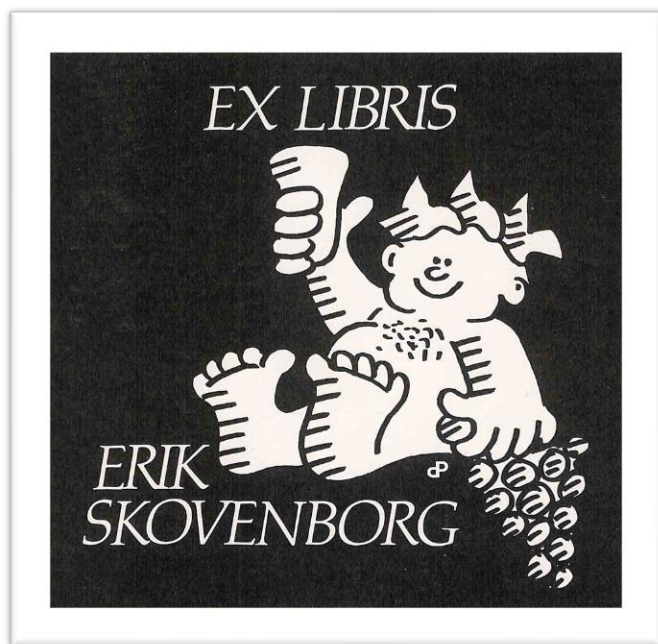
*Fecit David Bekker, UA, C3/C5 1985*

sont pas destinées aux livres de leur propriétaire, mais qu'elles constituent un moyen d'échange entre les collectionneurs d'élite.

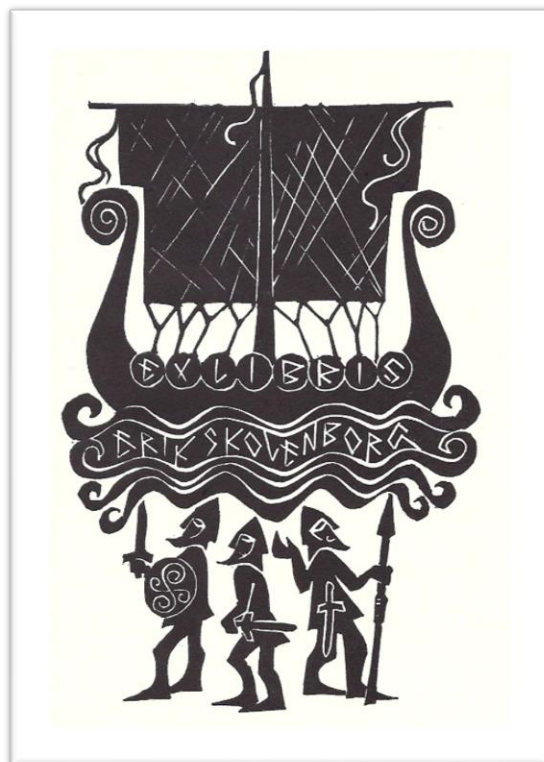
Le deuxième aveu est que j'ai commandé plusieurs ex-libris d'élite dans le but précis de servir de monnaie d'échange. Mais qu'est-ce qu'un livre sans lecteur ? Contrairement à un film ou à une pièce de théâtre télévisée, tout livre a besoin de la culture et de l'imagination de son lecteur comme partenaire actif. L'ex-libris est donc un document qui témoigne du goût, de la culture et de la personnalité de son propriétaire et, en tant que tel, de sa façon de rendre le livre complet en coopération avec l'auteur. Ainsi, alors que le livre représente l'auteur, l'ex-libris représente le lecteur en tant que partenaire irremplaçable et vital du livre en tant qu'œuvre d'art. Les histoires intéressantes qui se cachent derrière le choix du motif par le propriétaire constituent pour moi le véritable attrait de la collection d'ex-libris.

La simplicité du motif de votre ex-libris est une règle à garder à l'esprit pour le propriétaire — ne demandez pas un motif avec une photo de votre maison, un symbole de votre travail, une référence à vos enfants, une couverture picturale complète de vos nombreux passe-temps, quelques vieux livres, une chouette sage et peut-être votre signe du zodiaque juste pour terminer le collage. Il est tout à fait possible d'avoir plus d'un motif d'ex-libris si vous avez besoin d'un ex-libris professionnel pour votre Oxford Textbook of Medicine, d'un ex-libris pour vos livres de vin et d'échecs, d'un ex-libris pour vos romans policiers, etc. En effet, l'auteur de cet article avoue posséder près de 80 ex-libris différents. Selon la définition de Walter Hamilton, « le

collectionneur idéal est celui qui a de l'argent, du goût et du temps libre » et mon goût en tant que collectionneur est également en faveur d'exlibris avec des motifs simples liés au propriétaire et qui brillent par leur beauté, leur plaisir et leur joie.



*Fecit Per Christensen, DK, P1 1984*



*Fecit Ladislav Rusek, CZ, X3 1972*

Vous pouvez collectionner toutes sortes de catégories d'exlibris en fonction de vos goûts, de vos loisirs et de votre fortune, mais, sans surprise, j'ai choisi de collectionner des exlibris à motifs médicaux appartenant à des médecins, des dentistes et des apothicaires, ainsi que des ex-libris d'échecs et des exlibris de vin. Imaginez l'abondance des motifs disponibles pour un vrai bibliophile biblique : les terroirs viticoles célèbres, les vignes dans les vignobles, les ouvriers qui cueillent le raisin, le pressoir et les cuves de fermentation, les caves à vin avec les barriques, la mise en bouteille et la conservation du vin et, enfin, la dégustation et le versement du vin. Cependant, même en partant sur les chapeaux de roues, il vous sera impossible de battre Norbert Lippoczy, un collectionneur polonais enthousiaste qui, au fil des décennies, a réussi à rassembler plus de 5 000 ex-libris avec des motifs de vin.

J'ai eu le plaisir d'écrire un certain nombre de brochures sur les exlibris à motifs médicaux, les ex-libris sur les échecs et les exlibris sur le vin. Le Ultimate Book of Ex Erotica bookplates (ex-libris avec motifs érotiques) était prévu mais s'est avéré être un rêve sans lendemain. Si vous êtes intéressé par les thèmes mentionnés ci-dessus, un petit nombre d'exemplaires est disponible à la vente et des informations peuvent être trouvées sur mon site web :

<https://www.skovenborg.com/en/>.



*Fecit Per Christensen, DK, P1/2 1984*



*Fecit Marie Elisa Leboroni, I, X1/3 1982*



*Fecit Roger Barnes, NZ P7/4 1988  
(Iain Boyd design of shield of arms)*

Dr. Erik Skovenborg  
Kildegaarden 10 1<sup>th</sup>.  
DK 8000 Aarhus C  
☎ +45 8622 1603  
Mobil +45 2149 9041  
E-Mail [eskov@dadlnet.dk](mailto:eskov@dadlnet.dk)  
Website [www.skovenborg.dk](http://www.skovenborg.dk)



**Neues aus Budapest / Latest news from Budapest / Des nouvelles de Budapest  
Notizie da Budapest / Noticias de Budapest / Wiadomości z Budapesztu  
Новини з Будапешта / Новости из Будапешта / 布達佩斯新聞  
ブダペストからのニュース / Hírek Budapestről**

Die Nationalbibliothek Széchényi in Ungarn verfügt über eine reiche Exlibris-Sammlung alter und moderner Werke. Der im August 2023 gestartete Online-Inhaltsdienst der Nationalbibliothek Széchényi mit dem Namen *Könyvjegytár [Exlibris-Sammlung]* ist im November 2024 mit 6000 neuen Exlibris erhöht worden. Etwa 10.500 Exlibris können jetzt auf der Website eingesehen werden. Die Redakteurin des Online-Katalogs ist Frau Kornélia Vasné Tóth. Das Material wird in Zukunft erweitert. Hier verfügbar: <https://konyvjegytar.oszk.hu/>



István OLÁH, C3, 105x70 mm



Antal FERY, op. 1102, X2, 107x77 mm, 1975

The Széchényi National Library in Hungary has a rich ex-libris collection of old and modern works. Launched in August 2023, the online content service of the Széchényi National Library called *Könyvjegytár [Exlibris Collection]* was increased in November 2024 with 6000 new ex-libris. About 10,500 ex-libris can now be viewed on the website. The editor of the online catalogue is Ms Kornélia Vasné Tóth. The material will be expanded in the future. Available here: <https://konyvjegytar.oszk.hu/>

La Bibliothèque nationale Széchényi en Hongrie possède une riche collection d'ex-libris anciens et modernes. Lancé en août 2023, le service de contenu en ligne de la Bibliothèque nationale Széchényi, appelé *Könyvjegytár [Collection d'ex-libris]*, a été augmenté en novembre 2024 avec 6000 nouveaux ex-libris. Environ 10 500 ex-libris peuvent désormais être consultés sur le site.

La rédactrice du catalogue en ligne est Mme Kornélia Vasné Tóth. Le matériel sera enrichi à l'avenir. Disponible ici : <https://konyvjegytar.oszk.hu/>



György BUDAY, X2, 1932, 60x44 mm



Dezső TAKÁCS, X3, 60x47 mm, 1969

La Biblioteca Nazionale Széchényi in Ungheria possiede una ricca collezione di ex-libris di opere antiche e moderne. Lanciato nell'agosto 2023, il servizio di contenuti online della Biblioteca Nazionale Széchényi chiamato Könyvjegytár [Collezione di Exlibris] è stato incrementato nel novembre 2024 con 6000 nuovi ex-libris. Circa 10.500 ex-libris sono ora consultabili sul sito web. L'editore del catalogo online è la signora Kornélia Vasné Tóth. Il materiale sarà ampliato in futuro. Disponibile qui: <https://konyvjegytar.oszk.hu>



Ex libris Rodolfo (Rezső Gross), 50x53 mm



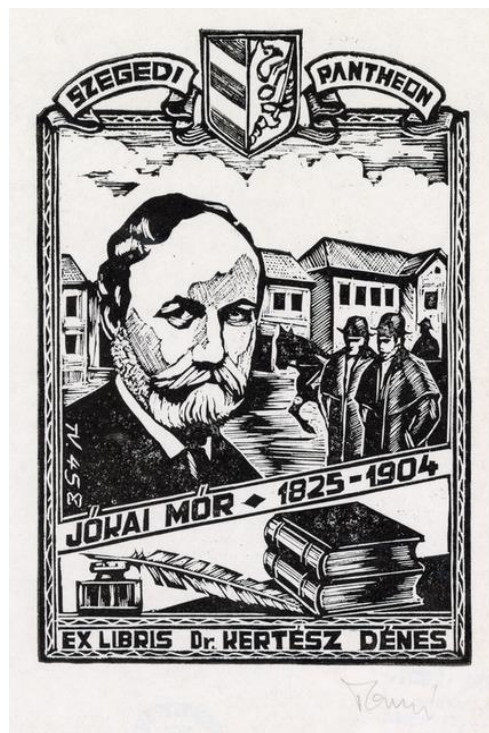
Antal FERY, X2, 90x60 mm, 1962

La Biblioteca Nacional Széchényi de Hungría cuenta con una rica colección de ex libris de obras antiguas y modernas. Lanzado en agosto de 2023, el servicio de contenidos en línea de la

Biblioteca Nacional Széchényi denominado Könyvjegytár [Colección de exlibris] se amplió en noviembre de 2024 con 6.000 nuevos exlibris. Unos 10.500 ex libris pueden consultarse ahora en el sitio web. La editora del catálogo en línea es la Sra. Kornélia Vasné Tóth. El material se ampliará en el futuro. Disponible aquí: <https://konyvjegytar.oszk.hu/>



Lajos SZALAY, 102x72 mm



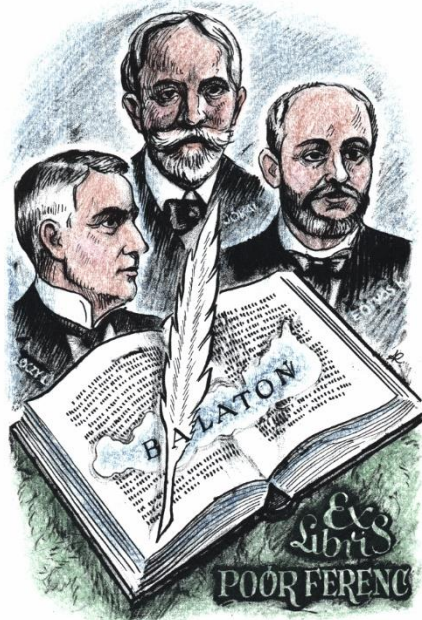
Vilmos TORRÓ, X3, 118x80 mm, 1988

Biblioteka Narodowa im. Széchényiego na Węgrzech posiada bogatą kolekcję ekslibrisów obejmującą dzieła dawne i współczesne. Uruchomiona w sierpniu 2023 r. usługa treści online Biblioteki Narodowej Széchényi o nazwie Könyvjegytár [Kolekcja ekslibrisów] została powiększona w listopadzie 2024 r. o 6000 nowych ekslibrisów. Około 10 500 ekslibrisów można obecnie przeglądać na stronie internetowej. Redaktorką katalogu online jest Kornélia Vasné Tóth. Materiał będzie w przyszłości poszerzany. Dostępny tutaj: <https://konyvjegytar.oszk.hu/>

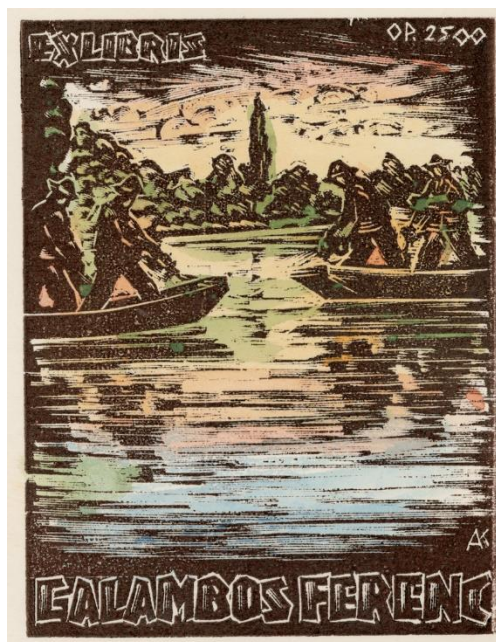
Національна бібліотека ім. Сечені в Угорщині має багату колекцію екслібрисів давніх і сучасних творів. Запущена в серпні 2023 року, онлайн-послуга контенту Національної бібліотеки ім. Сечені під назвою Könyvjegytár [Колекція екслібрисів] поповнилася в листопаді 2024 року 6000 нових екслібрисів. Зараз на сайті можна переглянути близько 10 500 екслібрисів. Редакторка онлайн-каталогу - пані Корнелія Васне Тот. У майбутньому матеріал буде розширюватися. Доступно тут: <https://konyvjegytar.oszk.hu/>

Национальная библиотека Сечени в Венгрии располагает богатой коллекцией экслибрисов, включающей старинные и современные произведения. Запущенный в августе 2023 года, онлайн-сервис Национальной библиотеки Сечени под названием Könyvjegytár [Коллекция экслибрисов] пополнился в ноябре 2024 года 6000 новыми

эксlibрисами. В настоящее время на сайте можно просмотреть около 10 500 эксlibрисов. Редактором онлайн-каталога является г-жа Корнелия Васне-Тут. В дальнейшем материал будет расширяться. Доступно здесь: <https://konyvjegytar.oszk.hu/>



Jenő KERTES-KOLLMANN, P1, 137x95 mm



Károly ANDRUSKÓ, X2, 89x68 mm

匈牙利 Széchényi 國立圖書館擁有豐富的古今典藏。Széchényi 國立圖書館於 2023 年 8 月推出名為 Könyvjegyár [Exlibris Collection] 的線上內容服務，並於 2024 年 11 月增加了 6000 個新的 ex-libris。現在可以在網站上檢視約 10,500 個舊圖書館藏。線上目錄的編輯是 Kornélia Vasné Tóth 女士。未來將繼續擴充資料。可在此查閱：  
<https://konyvjegytar.oszk.hu/>

ハンガリーのセーチェーニ国立図書館は、古今東西の豊富なエクスリブリス・コレクションを所蔵している。2023年8月に開始されたセーチェーニ国立図書館のオンラインコンテンツサービス「Könyvjegyár [Exlibris Collection]」は、2024年11月に新たに6000点のエクスリブリスコレクションを追加した。現在、約10,500点のエクスリブリスがウェブサイト上で閲覧できる。オンラインカタログの編集者はKornélia Vasné Tóth氏。今後、資料の拡充が予定されている。利用可能なサイトはこちら：<https://konyvjegytar.oszk.hu/>

### Az Országos Széchényi Könyvtár online tartalomszolgáltatása

Az Országos Széchényi Könyvtár Magyarországon gazdag régi és modern ex libris anyaggal rendelkezik. A 2023 augusztusában útjának induló online tartalomszolgáltatás *Könyvjegyár* címmel 2024 novemberben újabb 6000 tétellel bővült, így már közel 10.500 ex libris tekinthető meg az oldalon. Az online katalógus Vasné dr. Tóth Kornélia nevéhez fűződik. Az anyag a jövőben bővülni fog. Megtekinthető itt: <https://konyvjegytar.oszk.hu/>

Concorso n. 2/2024

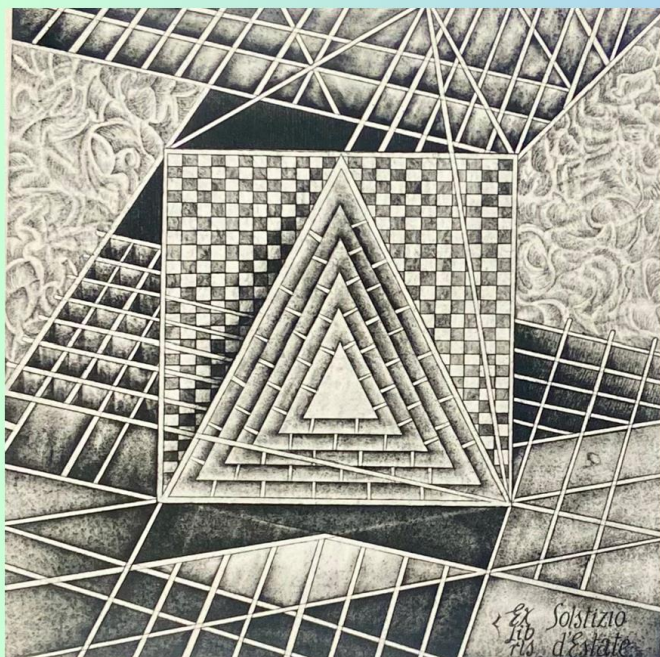
**"PRIMO PREMIO SENIOR - EX LIBRIS GRAFICA ITALIANA"**

**PRIMO PREMIO**



BALON Ryszard (Polonia) -  
"Ex libris"

**SECONDO PREMIO**



DELEKTA Paweł (Polonia) -  
"Ex libris solstizio d'estate"

**TERZO PREMIO**

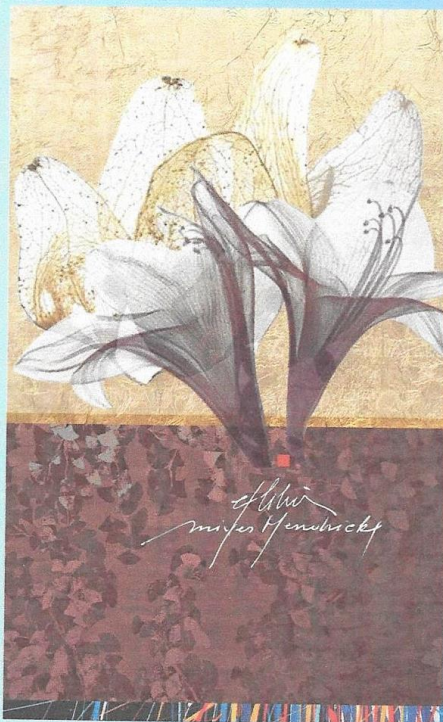


KURDEK Wiesława (Polonia) -  
"Ex libris of Darek. The Beard - Kurdek"

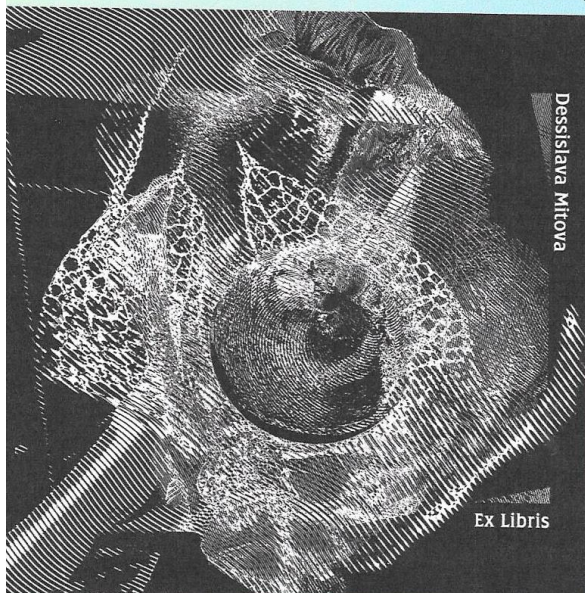
Concorso n. 18/2024

**"PRIMO PREMIO ARTE GRAFICA DIGITALE SENIOR EX LIBRIS"**

**PRIMO PREMIO**



BAEYENS R. Martin (Belgio)  
"Ex libris Miyes Hendrickx"



BISEROVA Snezhina (Bulgaria)  
"Ex libris Dessislava "



GOCIOL Raquel (Argentina)  
"Las flores"



*Mariana Myroshnychenko*



*Ukraine for ever*



Worldwide! – also Gaza



*Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972*

## **FISAE Newsletter**

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)



